

---

# Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal  
Me?unarodni, interdisciplinarni, dvojezi?ni, online ?asopis

## Dark Blue River

Mak Dizdar

None can say where it is found  
We know little but 'tis known

Beyond mountain, beyond valley  
Beyond seven, beyond eight

And still sadder and still madder  
Over weary, over bitter

Over hawthorn, over thornbush  
Over drought and over hindrance

Over dread and over doubt  
Beyond nine and beyond ten

There below beneath the earth  
Over yonder beneath the sky

And still deeper and still fiercer  
Beyond silence, beyond nightfall

Where the roosters do not crow  
And the horn's voice is unknown

And still sadder and still madder  
Beyond mind and beyond God

For there is a dark blue river  
It is broad and it is deep

It is broad one hundred years  
A thousand summers is its depth

And its length not to be thought  
Murk and darkness unrelenting

For there is a dark blue river

---

For there is a dark blue river  
And that river we must cross

*Translated by Wayles Browne – © 2007 Wayles Browne*

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.